

Neuvoston 16 päivänä kesäkuuta 2003 vahvistama

YHTEINEN KANTA (EY) N:o 48/2003

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o .../2003/EY tekemiseksi monivuotisesta ohjelmasta (2004–2006) tieto- ja viestintätekniikan tehokkaaksi integroimiseksi yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen järjestelmiin Euroopassa (eLearning-ohjelma)

(2003/C 233 E/03)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 149 artiklan 4 kohdan ja 150 artiklan 4 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁴⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Päätöksellä N:o 253/2000/EY vahvistetun yleissivistävää koulutusta koskevan Sokrates-ohjelman ⁽⁵⁾ ja päätöksellä 1999/382/EY vahvistetun ammatillista koulutusta koskevan Leonardo da Vinci -ohjelman ⁽⁶⁾ tavoitteisiin kuuluvat avoimen ja etäopetuksen kehittäminen sekä tieto- ja viestintätekniikan käyttö.

(2) Lissabonissa 23 ja 24 päivänä maaliskuuta 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston (jäljempänä "Lissabonin Eu-

rooppa-neuvosto") päätelmissä korostettiin tarvetta muokata Euroopan yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen järjestelmät tietoon perustuvan talouden tarpeisiin sekä asetettiin uusien perustaitojen, erityisesti tietoteknisten taitojen, edistäminen yhdeksi kolmesta perustekijästä tässä uudessa lähestymistavassa.

(3) Komission toukokuussa 2000 vastauksena Lissabonin Eurooppa-neuvoston kehotukseen käynnistämä aloite "eLearning – katse huomispäivän koulutukseen" sai tuen Feirassa kesäkuussa 2000 kokoontuneelta Eurooppa-neuvostolta. Tukholmassa maaliskuussa 2001 pitämässään kokouksessa Eurooppa-neuvosto pani merkille aloitteesta saadut myönteiset tulokset.

(4) eLearning-toimintasuunnitelmassa kehitettiin eLearning-aloitteen neljästä toimintalinjasta (infrastruktuuri ja laitteisto, koulutus, laadukkaat eurooppalaiset sisällöt ja palvelut sekä yhteistyö kaikilla tasoilla) kymmenen keskeistä toimea, jotka kokoavat yhteen yhteisön eri ohjelmat ja välineet pyrkien lisäämään niiden yhtenäisyyttä ja synergiaa sekä tuomaan ne paremmin käyttäjien ulottuville.

(5) Euroopan parlamentti antoi kummastakin komission tiedonannosta päätöslauselman, joissa se totesi, että eLearning-aloite osaltaan vahvistaa ajatusta yhtenäisestä eurooppalaisesta koulutusalueesta, joka täydentää eurooppalaista tutkimusaluetta ja Euroopan yhtenäismarkkinoita. Parlamentti kehottaa kehittämään aloitetta riippumattomasti uuden erityisen ohjelman kautta, jolla on selkeä oikeusperusta, välttämään päällekkäisyyksiä jo toimivien ohjelmien kanssa ja lisäämään yhteisön toimien näkyvyyttä ja lisäarvoa.

(6) Neuvosto hyväksyi eLearning-opiskelusta 13 päivänä heinäkuuta 2001 antamassaan päätöslauselmassa ⁽⁷⁾ tämän aloitteen ja kehotti komissiota jatkamaan ja tehostamaan alalla toteuttamiaan toimia.

(7) Komissio antoi 21 päivänä marraskuuta 2001 tiedonannon eurooppalaisen elinikäisen oppimisen alueen toteuttamisesta ja toi siinä esiin mahdollisuudet hyödyntää verkko-opiskelua alueen toteuttamisen kannalta hyödyllisten uusien koulutusmahdollisuuksien luomiseen ja hallinnointiin.

⁽¹⁾ EYVL C ...

⁽²⁾ EYVL C 133, 6.6.2003, s. 33.

⁽³⁾ Lausunto annettu 10. huhtikuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 8. huhtikuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 16. kesäkuuta 2003 ja Euroopan parlamentin päätös, tehty ... (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁵⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toisesta vaiheesta 253/2000/EY, tehty 24. tammikuuta 2000 (EYVL L 28, 3.2.2000, s. 1). Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 451/2003/EY (EUVL L 69, 13.3.2003, s. 6).

⁽⁶⁾ Neuvoston päätös yhteisön ammatillista koulutusta koskevasta Leonardo da Vinci -toimintaohjelmasta 382/1999/EY, tehty 26. huhtikuuta 1999 (EYVL L 146, 11.6.1999, s. 33).

⁽⁷⁾ EYVL C 204, 20.7.2001, s. 3.

- (8) Barcelonassa maaliskuussa 2002 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmissä kehoitettiin käynnistämään Euroopan laajuista ystävyyskoulutoimintaa, ja sen pohjalta komissio esitti Sevillassa kokoontuneelle Eurooppa-neuvostolle raportin Internetin käytöstä eurooppalaisten toisen asteen oppilaitosten ystävyyskoulutoiminnan kehittämiseksi. Barcelonassa sovittiin myös toisen asteen oppilaiden tietotekniikka- ja Internet-todistuksesta.
- (9) Toimia edellyttävä ongelma on joidenkin ihmisten sosiaalinen syrjäytyminen sen vuoksi, etteivät he pysty täysin hyödyntämään tieto- ja viestintätekniikan ja Internetin tarjoamia mahdollisuuksia osaamisyhteiskunnassa. Tämä niin kutsuttu digitaalinen kahtiajako koskee usein nuoria, vammaisia ja ikääntyneitä sekä sellaisia yhteiskuntaryhmiä, jotka ovat jo jollain muulla tavoin syrjäytyneitä.
- (10) Opettajien koulutukseen ja jatkokoulutukseen on kiinnitettävä tarkkaa huomiota, jotta he osaisivat käyttää opetustyössään Internetiä ja tieto- ja viestintätekniikkaa kriittisellä ja kasvatuksellisesti vastuuntuntoisella tavalla.
- (11) Tarkkaa huomiota olisi kiinnitettävä sukupuolten välisiin eroihin verkko-opiskelun käytössä samoin kuin yhtäläisiin mahdollisuuksiin tällä alalla.
- (12) Verkko-opiskelu voi auttaa unionia vastaamaan osaamisyhteiskunnan asettamiin haasteisiin, parantamaan opiskelun laatua, helpottamaan opiskeluresurssien käyttämähollisuuksia, vastaamaan erityistarpeisiin sekä tehostamaan koulutusta työpaikoilla, varsinkin pienissä ja keskiuurissa yrityksissä.
- (13) Bolognan julistuksessa, jonka 29 eurooppalaista opetusministeriä allekirjoitti 19 päivänä kesäkuuta 1999, tuotiin esiin tarve sisällyttää korkea-asteen opetukseen eurooppalainen ulottuvuus ja pidettiin lisäksi tärkeänä verkko-opiskelun ulottuvuuden kehittämistä.
- (14) Euroopan unionin olisi kiinnitettävä erityisesti huomiota korkea-asteen koulutuksen virtuaalikampusten tehokkaaseen edistämiseen vaihto-ohjelmien toiminnan täydentämiseksi Euroopan unionissa ja kolmansien maiden kanssa.
- (15) On tarpeen vahvistaa ja täydentää olemassa olevia välineitä ja tarkastella eLearning-opiskelun merkitystä myös uusien välineiden laatimisen yhteydessä yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen alalla.
- (16) Yhteisön toimien lisäarvon vahvistamiseksi on varmistettava, että tämän päätöksen ja muiden asiaan liittyvien yhteisön toimintalinjojen, välineiden ja toimien puitteissa toteutettavat toimet ovat keskenään johdonmukaisia ja täydentävät toisiaan. Erityisesti on otettava huomioon päätöksellä 1513/2002/EY vahvistetun kuudennen tutkimuksen puiteohjelman ⁽¹⁾ tietoyhteiskunnan teknologia -aihealueen yhteydessä toteutettavat toimet.
- (17) Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneiden ehdokasmaiden sekä ETA:n Efta-maiden olisi voitava osallistua eLearning-ohjelmaan. Muiden yhteisön ulkopuolisten maiden asiantuntijoiden ja koulutuslaitosten olisi voitava osallistua kokemustenvaihtoon näiden maiden kanssa tehtyjen yhteistyöjärjestelyjen puitteissa.
- (18) Komission ja jäsenvaltioiden olisi yhdessä jatkuvasti seurattava ja arvioitava eLearning-ohjelmaa, jotta siihen voidaan tehdä mukautuksia erityisesti toimenpiteiden täytäntöönpanoa koskevien painotusten osalta. Arviointiin pitäisi sisältyä riippumattomien ja puolueettomien tahojen tekemä ulkoinen arviointi.
- (19) Jäsenvaltiot eivät toimien kansainvälisen luonteen ja tarvittavien toimenpiteiden vuoksi voi saavuttaa ehdotetun toiminnan tavoitetta eli eurooppalaisen yhteistyön edistämistä koulutuksen laadun ja saatavuuden parantamiseksi tehokkaalla verkko-opetuksen käytöllä, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa määritellyn toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Samassa artiklassa määritellyn suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.
- (20) Tällä päätöksellä vahvistetaan eLearning-ohjelman koko voimassaoloajaksi ohjelman rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjä pitää ensisijaisena ohjeenaan vuosittaisessa talousarviomenettelyssä talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen ⁽²⁾ 33 kohdan mukaisesti.
- (21) Tämän päätöksen täytäntöönpanon edellyttämistä toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ⁽³⁾ mukaisesti,

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1513/2002/EY, tehty 27.6.2002, eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamista ja innovointia tukevasta Euroopan yhteisön kuudennesta tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmasta (2002–2006) (EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1).

⁽²⁾ EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Ohjelman perustaminen

1. Tällä päätöksellä perustetaan eLearning-ohjelma, jäljempänä "ohjelma", jonka tavoitteena on parantaa eurooppalaisten koulutusjärjestelmien laatua ja käytettävyyttä tehokkaalla tietojen ja viestintätekniikan käytöllä.

2. Ohjelma toteutetaan 1 päivänä tammikuuta 2004 alkavana ja 31 päivänä joulukuuta 2006 päättyvänä ajanjaksona.

2 artikla

Ohjelman tavoitteet

1. Ohjelman yleisenä tavoitteena on tukea ja kehittää edelleen tietojen- ja viestintätekniikan tehokasta käyttöä eurooppalaisissa koulutusjärjestelmissä koulutuksen laatua lisäävänä tekijänä ja keskeisenä osana järjestelmien mukauttamista osaamis-yhteiskunnan tarpeisiin elinikäisen oppimisen yhteydessä.

2. Ohjelmalla on seuraavat erityiset tavoitteet:

- a) määritetään asiaankuuluvat toimijat ja tiedotetaan niille keinoista käyttää verkko-opiskelua edistämään tietoteknisiä taitoja ja siten vahvistamaan sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja henkilökohtaista kehittämistä ja edistämään kulttuurienvälistä vuoropuhelua
- b) hyödynnetään verkko-opiskelun mahdollisuuksia koulutuksen eurooppalaisen ulottuvuuden tehostamisessa
- c) luodaan järjestelyjä, joilla tuetaan eurooppalaisten tuotteiden ja palvelujen laadun kehittämistä sekä hyvien toimintamallien vaihtoa ja siirtoa
- d) hyödynnetään verkko-opiskelun mahdollisuuksia opetusmenetelmien uudistamisen yhteydessä oppimisprosessin laadun parantamiseksi ja opiskelijoiden itsenäisyyden edistämiseksi.

3 artikla

Ohjelman toiminta-alat

1. Ohjelman tavoitteita pyritään toteuttamaan seuraavilla toiminta-aloilla liitteessä kuvattujen toimintalinjojen mukaisesti:

a) Tietoteknisten taitojen edistäminen:

Alaan liittyvät toimet kohdistuvat tietojen- ja viestintätekniikan hyödyntämiseen kouluissa ja laajemmin elinikäisessä oppimisessa erityisesti niiden osalta, jotka maantieteellisen sijain-

tinsa, yhteiskunnallisen asemansa tai erityistarpeidensa vuoksi eivät pysty helposti käyttämään hyväkseen niitä tekniikkoja. Tarkoituksena on kartoittaa hyviä esimerkkejä ja luoda synergiaa niiden lukuisten kansallisten ja eurooppalaisten toimien välillä, joita toteutetaan näiden kohderyhmien hyväksi.

b) Eurooppalaiset virtuaalikampukset:

Alan toimilla pyritään nivomaan virtuaalinen malli paremmin korkeasteen koulutukseen. Tavoitteena on rohkaista uusien organisaatiomallien kehittämistä korkeammalle koulutukselle Euroopassa (virtuaalikampukset) ja eurooppalaisille vaihto- ja yhteistyöjärjestelyille (virtuaaliliikkuvuus) käyttäen perustana nykyisiä eurooppalaisia yhteistyöjärjestelyjä (Erasmus-ohjelma, Bolognan prosessi) ja antaen toimintavälineille (tutkintojen tunnustamisjärjestelmä ECTS, eurooppalaiset master-tutkinnot, laadunvarmistus sekä liikkuvuus) "verkko-opiskelu-ulottuvuus".

c) e-ystävyysskoulutoiminta Euroopassa ja opettajien jatkokoulutuksen edistäminen:

Alan toimilla tuetaan ja kehitetään verkottumista kouluissa, jotta kaikki eurooppalaiset koulut pystyisivät luomaan pedagogisia kumppanuuksia jossakin muualla Euroopassa sijaitsevien koulujen kanssa, ja edistetään innovatiivisia yhteistyömenetelmiä ja vaihdetaan koulutusta koskevia laadukkaita lähestymistapoja sekä tehostetaan kieltenopiskelua ja kulttuurienvälistä vuoropuhelua. Alan toimilla ajantasaistetaan myös opettajien ja kouluttajien ammattitaitoja tietojen- ja viestintätekniikan käytössä opetuksessa ja yhteistyössä hyvien käytäntöjen vaihdon ja levityksen sekä valtioiden välisen ja monialaisten yhteistyöhankkeiden toteuttamisen avulla.

d) Laaja-alaiset toimenpiteet:

Alan toimilla tuetaan verkko-opiskelua Euroopassa, ja niiden perustana on eLearning-toimintasuunnitelman seuranta. Tavoitteena on levittää, edistää ja vaihtaa hankkeista ja ohjelmista saatuja hyviä ja innovatiivisia toimintamalleja ja tuloksia sekä tehostaa eri osapuolten yhteistyötä erityisesti tukemalla julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyötä.

2. Toimet pannaan täytäntöön liitteessä esitettyjen menettelyjen mukaisesti ja seuraavia tarvittaessa yhdisteltäviä lähestymistapoja käyttäen:

a) tuki pilottihankkeille, joilla on mahdollisuuksia strategiseen vaikutukseen koulutuksessa ja selvät edellytykset pitkäkestoisuuteen

b) tuki menetelmien, välineiden ja käytäntöjen kehittämislle sekä koulutuksessa käytettävien verkko-opiskelun mallien suunnittelua ja käyttöä koskevien suuntausten analysoinnille

c) tuki eurooppalaisten verkkojen ja yhteistyökumppanuuksien innovatiivisille toimille, joilla edistetään innovointia ja laatua tuotteiden ja palvelujen suunnittelussa ja käytössä; perustana on tieto- ja viestintätekniikan mielekäs käyttö koulutuksessa

d) tuki eurooppalaisille verkoille ja yhteistyökumppanuuksille, jotka edistävät ja vahvistavat Internetin sekä tieto- ja viestintätekniikan pedagogista käyttöä ja opetuskäyttöä, sekä hyvien toimintamallien vaihdolle. Näiden toimien tarkoituksena on varmistaa, että opettajilla ja oppilailla on tekniset taidot käyttää Internetiä ja tieto- ja viestintätekniikkaa ja että he kykenevät käyttämään taitojaan pedagogisella, kriittisellä ja vastuullisella tavalla

e) tuki eurooppalaiselle yhteistyölle, verkko-opetustuotteiden siirto sekä hyvien toimintamallien levittäminen ja vaihto

f) tekninen ja hallinnollinen tuki.

4 artikla

Ohjelman toteuttaminen ja yhteistyö jäsenvaltioiden kanssa

1. Komissio

a) huolehtii ohjelmaan kuuluvien yhteisön toimien toteuttamisesta liitteen mukaisesti

b) varmistaa synergian toteutumisen koulutuksen, tutkimuksen, sosiaalipolitiikan ja aluekehityksen alalla toteutettavien muiden yhteisön ohjelmien ja toimien kanssa

c) edistää ja helpottaa yhteistyötä verkko-opiskeluun liittyviä toimia kehittävien kansainvälisten organisaatioiden kanssa.

2. Jäsenvaltioiden on nimettävä tarvittavat yhteyshenkilöt, jotka toimivat tiiviissä yhteistyössä komission kanssa verkko-opiskelun käyttöön ja käytäntöön liittyvien tietojen osalta.

5 artikla

Täytäntöönpanotoimenpiteet

1. Seuraavista tämän päätöksen täytäntöönpanon edellyttämistä toimenpiteistä päätetään 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä käyttäen:

a) vuosittainen työohjelma, siihen liittyvät painopisteet sekä valintakriteerit ja -menettelyt sekä tulokset

b) vuosittainen talousarvio sekä varojen jakautuminen ohjelman eri toimien kesken 9 ja 10 artiklan mukaisesti

c) toimenpiteet ohjelman seuranta ja arviointia sekä tulosten levittämistä ja siirtämistä varten.

2. Kaikista muista tämän päätöksen täytäntöönpanon edellyttämistä toimenpiteistä päätetään 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä käyttäen.

6 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artikla.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artikla.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

7 artikla

Johdonmukaisuus ja täydentävyys

1. Komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ohjelman yleisen johdonmukaisuuden ja täydentävyyden toisten kysymyksen tulevien yhteisön toimintalinjojen, säännösten ja toimien kanssa, erityisesti yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen alalla toteutettavien Sokrates- ja Leonardo da Vinci-ohjelmien sekä Nuorisiohjelman kanssa.

2. Komissio huolehtii tämän ohjelman tehokkaasta niveltämisestä ja tarvittaessa koordinoituista toimista uuden teknologian käyttöä yleissivistävässä ja ammatillisessa koulutuksessa koskevien ohjelmien kanssa ja erityisesti kuudenteen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmaan liittyvien kyseeseen tulevien toimien kanssa.

8 artikla

Rahoitus

1. Ohjelman täytäntöönpanoon osoitetuiksi rahoituspuiteiksi 1 artiklassa tarkoitettuna ajanjaksona vahvistetaan 33 miljoonaa euroa.

2. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat rahoitusnäkömiin rajoissa.

9 artikla

Määrärahojen jakautuminen

1. Määrärahat jaetaan toimien kesken seuraavasti:
 - a) verkko-opiskelu tietoteknisten taitojen edistämiseksi: noin 10 prosenttia määrärahojen kokonaismäärästä
 - b) eurooppalaiset virtuaalikampukset: noin 30 prosenttia määrärahojen kokonaismäärästä
 - c) eurooppalaisten koulujen e-ystävyysoiminta ja opettajien jatkokoulutuksen edistäminen: noin 45 prosenttia määrärahojen kokonaismäärästä
 - d) laaja-alaiset toimet ja eLearning-toimintasuunnitelman seuranta: enintään 7,5 prosenttia määrärahojen kokonaismäärästä
 - e) tekninen ja hallinnollinen tuki: enintään 7,5 prosenttia määrärahojen kokonaismäärästä.

10 artikla

ETA:n EFTA-valtioiden ja Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneiden ehdokasmaiden osallistuminen

Ehdot ja yksityiskohtaiset säännöt, joiden perusteella ETA:n EFTA-valtiot ja Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneet ehdokkaat voivat osallistua ohjelmaan, vahvistetaan Euroopan yhteisön ja kyseisten maiden suhteita sääntelevien asianmukaisten säännösten perusteella.

11 artikla

Yhteistyö kolmansien maiden kanssa

Komission aloitteesta voidaan kutsua muista kuin 10 artiklassa tarkoitetuista kolmansista maista asiantuntijoita konferensseihin ja kokouksiin komitean kokouksia lukuun ottamatta.

Matka- ja oleskelukulujen korvaamiseen komission asiaa koskevien säännösten mukaisesti osoitettavien varojen osuuden on oltava enintään 0,5 prosenttia ohjelman kokonaistalousarviosta.

12 artikla

Seuranta ja arviointi

1. Komissio seuraa säännöllisesti tämän ohjelman toteutumista yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa. Seuranta käsittää 2 kohdassa tarkoitetun raportin ja erityisiä toimia.
2. Komissio huolehtii, että ohjelmasta tehdään ulkoinen arviointi ohjelmakauden päättyessä. Arvioinnissa mitataan eri toimien asianmukaisuus, tehokkuus ja vaikutus ja selvitetään ohjelman kokonaisvaikutukset. Erityistä huomiota kiinnitetään sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen ja yhtäläisiin mahdollisuuksiin.

Arvioinnissa tarkastellaan myös ohjelman mukaisen toiminnan sekä yhteisön muun politiikan, säännösten ja toiminnan mukaisten toimien toisiaan täydentävyyttä.

Komissio toimittaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle jälkiarviointiraportin vuoden 2007 loppuun mennessä.

13 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty ...

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

LIITE

1. TOIMINTALINJAT

Toimintalinjat ovat väline, joilla toteutetaan ohjelman yleistavoite: edistää verkko-opiskelun kehittämistä ja asianmukaista käyttöä Euroopassa sekä täydentää jäsenvaltioiden toimia tällä alalla. Toimintalinjat on rakennettu ohjelman neljän toiminta-alan mukaisesti.

Toimintalinja 1: "Tietoteknisten taitojen edistäminen"

Tämän alan toimien on katettava sekä käsitteellisiä että käytännön kysymyksiä, jotka ulottuvat tietoteknisten taitojen ymmärtämisestä tietyille kohderyhmille suunnattuihin korjaaviin toimiin. Tietotekniset taidot kuuluvat niihin olennaisiin taitoihin ja valmiuksiin, joita aktiivinen osallistuminen tietoyhteiskuntaan ja uuteen mediakulttuuriin edellyttää. Tietotekniset taidot liittyvät myös medianlukutaitoon ja sosiaalisiin valmiuksiin, koska niillä kaikilla on yhteisiä tavoitteita, kuten kansalaisaktiivisuus ja vastuuntuntoinen tietotekniikan käyttö.

- a) Hyvien toimintamallien kartoittaminen ja levittäminen tietoteknisten taitojen edistämisessä. Erityisesti painotetaan opiskelumahdollisuuksien tuomista paremmin niiden ulottuville, jotka eivät voi vaivatta käyttää tieto- ja viestintätekniikkaa, erilaisia kognitiivisia ja didaktisia toimintamalleja ja erilaisia oppimistyyliä sekä vastaamista esimerkiksi maahanmuuttajien, sairaalahoitossa olevien lasten tai vammaisten erityistarpeisiin sekä kiinnostavien ja motivoivien lähestymistapojen hyödyntämistä.
- b) Tiedotustoimet alalla toimivien eurooppalaisten verkkojen kautta. Ohjelmasta tuetaan toimintaa, jota toteuttavat eurooppalaiset verkot, järjestöt, viranomaiset, julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyökumppanuudet jne. Tukea annetaan mainittujen tahojen keskinäisiin yhteyksiin ja hyvien toimintamallien vaihtoon.

Toimintalinja 2: "Eurooppalaiset virtuaalikampukset"

Toimintalinjan tavoitteena on tuoda eurooppalaisiin korkea-asteen koulutukseen liittyviin aloitteisiin "eLearning-ulottuvuus", ja sillä edistetään eurooppalaisen korkea-asteen koulutuksen alueen luomista.

- a) Nykyisten välineiden kehittäminen, etenkin niiden, jotka koskevat virtuaaliliikkuvuutta fyysisistä liikkuvuutta täydentävänä ja vahvistavana tekijänä (virtuaali-Erasmus), tunnustamis- ja validointijärjestelmiä (ECTS:ään perustuvia), tieto- ja opastuspalveluja tai muuta synergiaa, joka syntyy virtuaalisten ja perinteisten mallien yhdistelemisestä. Hankkeiden olisi perustuttava laitosten sopimukseen ja mahdollisuuksien mukaan yhteisön vaihto-ohjelmien puitteissa jo tehtyjen yhteistyösopimusten laajentamiseen tai täydentämiseen.
- b) Kansainväliset virtuaalikampukset. Ohjelmasta tuetaan strategisia hankkeita, joita ehdottavat korkea-asteen oppilaitokset vähintään kolmesta jäsenvaltiosta. Verkko-opiskeluun liittyvän yhteistyön malleja olisi kehitettävä seuraavilla aloilla: yhteisten opetussuunnitelmien kehittämisen suunnittelu, johon osallistuu useita korkeakouluja (tähän kuuluu sopiminen hankitun pätevyyden arvioimisesta, vahvistamisesta ja tunnustamisesta kansallisten menettelyjen mukaisesti), laajat kokeilut virtuaaliliikkuvuudesta fyysisen liikkuvuuden lisänä ja innovatiivisten opetussuunnitelmien kehittäminen perinteisten ja verkko-oppimismenetelmien pohjalta.
- c) Korkea-asteen opetuksen eurooppalaiset verkko-opiskelumallit. Hankkeissa pitäisi kehittää eurooppalaisten korkea-asteen oppilaitosten yhteistyölle uusia malleja. Tällöin on otettava huomioon erityisesti seuraavat seikat: täydennyskoulutus ja ammatillinen kehittäminen, opiskelun tukipalvelujen kehittäminen, opettajien, kouluttajien ja muun koulutushenkilöstön kouluttaminen verkko-opetuksen käytössä, laadunvarmistusmenetelmien tutkiminen, tarkemman käsityksen saaminen organisatorisista muutoksista ja mahdollisista riskeistä, jotka liittyvät verkko-opiskelun nivomiseen korkea-asteen opetukseen, verkko-opiskeluun korkea-asteen koulutuksessa liittyvien eurooppalaisten julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyömallien kehittäminen sekä uusien kumppanuus- ja rahoitusmallien tarjoamisen mahdollisuuksien kehittäminen.

Toimintalinja 3: "Verkkopohjainen e-ystävyysskoulutoiminta perusasteella ja keskiasteella sekä opettajainkoulutuksen edistäminen"

Toimintalinjan tarkoituksena on helpottaa Internetin kautta toteutettavaa ystävyyskoulutoimintaa ja edistää opettajainkoulutusta sekä samalla rohkaista eurooppalaisia kouluja rakentamaan pedagogisia kumppanuuksia jossakin muualla Euroopassa sijaitsevien koulujen kanssa sekä edistää kieltenopiskelua ja kulttuurienvälistä vuoropuhelua. Toiminta kohdistuu perusasteen ja toisen asteen koulutukseen.

- a) Olemassa olevien toimien kartoittaminen ja analysointi. Tehtävänä on analysoida käynnissä olevaa toimintaa. Tällöin kartoitetaan hyvät esittelyhankkeet opetusmultimedian ja tietoverkkojen hyödyntämisestä ystävyyskoulutoiminnan tukena erityisesti monikielisissä ja -kulttuurisissa projekteissa. Tuloksena saadaan tapaustutkimuksia, aineistoa arviointia varten sekä menetelmiä opettajia varten tieto- ja viestintätekniikan mahdollisuuksien hyödyntämiseksi innovatiivisessa yhteistyössä, esimerkiksi virtuaaliluokkahuoneissa, yhteisten opinto-ohjelmien kehittämisessä opettajien jatkokoulutukseen sekä monitieteellisten menetelmien tai yhteisten opetusvälineiden ja -resurssien käytössä.
- b) e-ystävyysskoulutoiminnan tukiverkko. Tukiverkko muodostuu opettajista tai muista koulutusalan ammattilaisista, joilla on kokemusta eurooppalaisesta yhteistyöstä. Verkko tarjoaa pedagogista tukea ja opastusta, välineitä ja palveluja kumppanin etsimiseen sekä menetelmiä kokemustenvaihtoon ja jo olemassa oleviin www-sivustoihin perustuvan Internet-navan ystävyyskoulutoiminnalle.
- c) Opettajien ja muiden koulutusalan ammattilaisten jatkokoulutuksen yhteistyöverkostojen tukeminen. Nämä verkostot perustuvat tieto- ja viestintätekniikan pedagogisesta käytöstä vastaaviin laitoksiin. Verkostojen toiminnassa keskitytään koulutusjärjestelmien konkreettisia tulevaisuuden tavoitteita koskevassa selvityksessä esitettyihin painopistealueisiin. Erityistä huomiota kiinnitetään suotuisten olosuhteiden luomiseen tieto- ja viestintätekniikan tarjoamien mahdollisuuksien hyödyntämiseksi innovatiivisissa yhteistyömenetelmissä, koulutuksen resurssien ja lähestymistapojen vaihdossa ja koulutusaineiston yhteisessä kehittämisessä.
- d) Tiedotus- ja viestintätoimet. Aloitteen onnistuminen edellyttää dynaamista viestintää, jonka perustana on verkkosivusto ja johon kuuluvat muiden muassa houkuttelevan visuaalisen ulkoasun suunnittelu, julkaisut, lehdistötiedotteet, esitteet koulujen hankkeista, aloitus- ja päätöstapahtumat sekä kilpailut ja palkinnot.

Toimintalinja 4: "Laaja-alaiset toimet ja eLearning-toimintasuunnitelman seuranta"

Rahoitusta annetaan edellisten lisäksi mm. seuraavanslaisille laaja-alaisille toimille:

- a) Tuki eLearning-toimintasuunnitelman aktiiviselle seurannalle. Toimi lisää verkko-opiskeluun liittyvien EU:n toimien yhtenäisyyttä ja näkyvyyttä seuraavin keinoin: asiaan liittyvän aineiston, kuten raporttien ja tutkimusten, levittäminen, tavoitteiltaan tai menetelmiltään samankaltaisten projektien kokoaminen yhteen ja tuki kokemustenvaihdolle, verkottumiselle ja muulle mahdolliselle toimintasuunnitelman eri toimien synergialle.
- b) eLearning-portaalin ylläpito. Portaalin kautta pääsee vaivattomasti ja keskitetysti tarkastelemaan eurooppalaista verkko-opiskeluun liittyvää toimintaa ja käyttämään tietolähteitä, hakemistoja, tietokantoja tai tietämysvarastoja. Lisäksi portaali tuo EU:n ohjelmat, hankkeet, tutkimukset, raportit ja työryhmät helppokäyttöisellä tavalla käyttäjän ulottuville.
- c) Tiedotustoimet eurooppalaisten verkkojen kautta. Tarkoituksena on tukea eurooppalaisia verkko-opiskelun verkkoja ja muuta asiaan liittyvää toimintaa, kuten teemakohtaisia konferensseja ja seminaareja, joissa käsitellään verkko-opiskelun kannalta keskeisiä aiheita, esimerkiksi laadunvarmistusta. Lisäksi tuetaan muita järjestelyjä, joilla edistetään eurooppalaista keskustelua ja hyvien toimintatapojen vaihtoa alalla.
- d) Seuranta-, analyysi- ja ennustusvälineiden suunnittelu ja kehittäminen eurooppalaista verkko-opiskelua varten yhteistyössä Eurostatin ja Euroopan investointipankin kanssa.

Ohjelma voi myös edistää osallistumista kansainvälisiin hankkeisiin, jotka liittyvät tieto- ja viestintätekniikan mielekkäseen ja tehokkaaseen käyttöön opetuksessa. Esimerkkeinä mainittakoon OECD:n ja Unesco:n käynnissä olevat hankkeet.

Tekninen tuki

Ohjelman täytäntöönpanoa tuetaan toimilla, joiden tavoitteena on tulosten levittäminen (esim. julkaisut, Internet-linkit, hankkeiden ja tapahtumien esittely) ja vaihto, tarvittaessa käyttäen strategisia tutkimuksia esiintyvistä ongelmista tai uusista mahdollisuuksista tai muista seikoista, jotka ovat merkittäviä verkko-opiskelun kehittymiselle Euroopassa. Ohjelmasta tuetaan lisäksi käyttäjien ja osallistujien jatkuvaa palautteenantamista ja loppuarviointia.

2. TOTEUTTAMISMENETELMÄT JA RAHOITUSJÄRJESTELYT

Rahoitus myönnetään tarjouspyyntöjen ja ehdotuspyyntöjen perusteella.

100 prosentin rahoitus myönnetään ostopalveluihin (kuten tapaustutkimuksiin ja asiantuntijapalveluihin) sekä mahdollisesti rahoitusosuuteen tulevaa toimeenpanotoimistoa varten, jonka perustamista selvitetään parhaillaan.

Toimille annetaan seuraavantyyppistä rahoitusta:

- Enintään 80 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista kattava avustus yhdessä muun julkisen tai yksityisen rahoituksen kanssa yhteistyöprojekteihin, esimerkiksi rakenteita luoviin innovatiivisiin hankkeisiin (kaikki toimintalinjat).
- Enintään 80 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista kattava avustus korkea-asteen oppilaitosten vetämiin eLearning-kumppanuuksiin, joilla pyritään luomaan ”verkko-opiskelu-ulottuvuus” sekä eurooppalaisen korkea-asteen opetuksen uusia malleja (toimintalinja 2).
- 100-prosenttinen rahoitus ystävyyskoulutoiminnan tukirakenteisiin, joihin kuuluu keskusverkkosivusto, yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa perustettava eurooppalainen pedagogisen tuen verkko, edistämisen ja tiedonlevitystoimia ja muita tarpeellisia tukitoimia, kuten jo käynnissä olevien ystävyyskoulujärjestelmien uudelleentarkastelu tai kumppaninhakuvälineen laatiminen. Jäsenvaltioiden edistämisen ja tiedonlevitystoimiin on saatavissa avustusta 50–80 prosenttia (toimintalinja 3).
- 50–80 prosenttia kustannuksista kattava avustus tiedotus- ja viestintätoimiin, kuten seminaareihin, vierailuihin, yhteisiin raportteihin, vertaisarviointeihin ja muihin vastaaviin tiedonlevitys- ja tiedonjakotoimiin (kaikki toimintalinjat).

Ehdotuksessa esitetyt toimien toteuttamista koskevat järjestelyt noudattelevat laajasti ottaen yhteisön tavanomaista menettelytapaa tukien ja osarahoituksen yhteydessä: myöntäminen perustuu yksityiskohtaisiin rahoituspyyntöihin. Joillekin toiminnan osille annetaan täysi yhteisön rahoitus, kuten ystävyyskoulutoimintaan kuuluville tukiverkolle ja keskusverkkosivustolle. Rahoitus myönnetään tarjouspyynnön ja ehdotuspyyntöjen perusteella.

Ohjelman hallinnosta huolehtii komissio, jolle antaa mahdollisesti tukea tuleva toimeenpanotoimisto, jonka perustamista selvitetään parhaillaan. Määrärahoilla on tarkoitus kattaa kulut, jotka syntyvät ohjelman tavoitteeseen suoraan liittyvistä tutkimuksista, asiantuntijakokouksista, tiedottamisesta, konferensseista ja julkaisuista, sekä muut mahdolliset kulut teknisestä ja hallinnollisesta avusta, johon ei kuulu viranomaistehtäviä.

NEUVOSTON PERUSTELUT

I JOHDANTO

1. Komissio antoi 20.12.2002 Euroopan parlamentille ja neuvostolle EY:n perustamissopimuksen 149 artiklan 4 kohtaan ja 150 artiklan 4 kohtaan perustuvan ehdotuksen päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta (2004–2006) tieto- ja viestintätekniikan tehokkaaksi integroimiseksi yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen järjestelmiin Euroopassa (eLearning-ohjelma).
2. Euroopan talous- ja sosiaalikomitea antoi lausuntonsa 26.3.2003 ja alueiden komitea omansa 10.4.2003.
3. Euroopan parlamentti antoi lausuntonsa 8.4.2003.
4. Komissio antoi 29.4.2003 Euroopan parlamentin lausunnon pohjalta muutetun ehdotuksen päätökseksi.
5. Neuvosto vahvisti 16.6.2003 yhteisen kantansa EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

II EHDOTUKSEN TAVOITE

Ehdotuksen tavoitteena on tukea ja kehittää tieto- ja viestintätekniikan tehokasta käyttöä Euroopan yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen järjestelmissä koulutuksen laatua lisäävänä tekijänä ja keskeisenä osana niiden mukauttamista osaamisyhteiskunnan tarpeisiin.

1. YLEINEN HUOMAUTUS

Neuvosto hyväksyi yhteisessä kannassaan komission ehdotuksen periaatteen, mutta teki eräitä tarpeelliseksi katsomiaan muutoksia, jotka useimmissa tapauksissa ovat Euroopan parlamentin lausunnon sekä komission muutetun ehdotuksen mukaisia.

2. ERITYISIÄ HUOMAUTUKSIA

2.1 Neuvoston komission ehdotukseen tekemät muutokset

2.1.1 eLearning-opiskelun merkitys

Neuvosto lisäsi uuden johdanto-osan 15 kappaleen, jossa korostetaan ohjelman merkitystä sekä täydennettäessä olemassa olevia ohjelmia että helpotettaessa uusien yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen ohjelmien laatimista.

2.1.2 Yhteistyö, täydentävyys ja synergia

Yllä mainittujen näkökohtien selvytyden ja täsmällisyyden lisäämiseksi aiemmat 4, 7 ja 8 artikkelit on yhdistetty kahdeksi artiklaksi eli 4 artiklaksi (Ohjelman toteuttaminen ja yhteistyö jäsenvaltioiden kanssa) ja 7 artiklaksi (Johdonmukaisuus ja täydentävyys).

2.1.3 Rahoitus (8 artikla)

Neuvosto katsoo, että 33 miljoonan euron rahoituspuitteilla voidaan saavuttaa ohjelman tavoitteet, muistuttaen samalla, että on toteutettava talousarviota koskevaa kurinalaisuutta.

2.1.4 Määrärahojen jakautuminen (9 artikla)

Talousarvion määrärahoista suurin osuus (45 prosenttia) on osoitettu e-ystävyysskoulutoiminnalle ja opettajien jatkokoulutukseen, kun taas "tietoteknisten taitojen edistämiseen" (alun perin "digitaalajan kahtiajaon torjuntaan") on myönnetty 10 prosenttia, koska tätä tointa pidetään pääasiallisesti esimerkinomaisena.

2.1.5 Tietoteknisten taitojen edistäminen (Toimintalinja 1)

Tätä toimintalinjaa on selvennetty ja yksinkertaistettu uuden määrärahojen jakautumisen mukaisesti.

2.1.6 Eurooppalaiset virtuaalikampukset (Toimintalinja 2)

Tämä toimintalinja on konsolidoitu kolmeksi toimeksi. Ilmaisua "nykyisten välineiden kehittäminen" on pidetty varsinaiseen "Bolognan prosessiin" viittaamista parempana, koska tämä on jatkuva prosessi ja saattaa muuttua.

2.1.7 Verkkopohjainen e-ystävyysskoulutoiminta perusasteella ja keskiasteella sekä opettajainkoulutuksen edistäminen (Toimintalinja 3)

Neuvosto teki joitakin muutoksia vahvistaakseen e-ystävyysskoulutoimintanäkökohtaa. Se korosti myös verkko-opiskelun merkitystä opettajien jatkokoulutuksen yhteydessä (ks. 3 artikla ja liite, toimintalinja 3).

2.1.8 Laaja-alaiset toimet ja eLearning-toimintasuunnitelman seuranta (Toimintalinja 4)

Toimintalinjan teksti on muotoiltu uudelleen selvyyden vuoksi. Esimerkiksi vuosikonferenssin järjestämistä ei pidetty tarpeellisenä ohjelman suhteellisen lyhyen keston vuoksi. Kansainvälisillä hankkeilla voidaan katsoa olevan yleistä merkitystä ohjelman yhteydessä, ja se myös tuodaan esiin tekstissä.

2.2 Euroopan parlamentin tarkistukset

2.2.1 Parlamentin tarkistukset, jotka komissio hyväksyi

Komissio hyväksyi kokonaan, osittain tai keskeiseltä sisällöltään 24 parlamentin hyväksymistä 26 tarkistuksesta.

2.2.2 Parlamentin tarkistukset, jotka neuvosto hyväksyi

Neuvosto hyväksyi kokonaan, osittain tai keskeiseltä sisällöltään 14 parlamentin ehdottamista ja komission hyväksymistä tarkistuksista. Tarkistukset ovat: 1, 2, 3, 6, 9, 11, 14, 17, 18, 19, 20, 22, 24 ja 25.

2.2.3 Parlamentin tarkistukset, joita neuvosto ei hyväksynyt

Niiden tarkistusten lisäksi, joita komissio ei hyväksynyt eikä myöskään neuvosto, neuvosto jätti hyväksymättä seuraavat tarkistukset jäljempänä esitetyistä syistä: 7, 8, 10, 12, 13, 15, 21, 26 ja 27.

— Tarkistus 7

Ohjelman toteuttaminen (1 artiklan 2 kohta)

Neuvosto ei voi hyväksyä sitä, että ohjelman taloudellisten ja hallinnollisten edellytysten ja valmistelutoimien välille luodaan kytkös.

— Tarkistukset 8, 10, 15 ja 21

Viittaukset sukupuolten tasa-arvoon, vammaisuuteen ja maantieteelliseen sijaintiin

Neuvosto katsoo, että sukupuolten tasa-arvokysymys otetaan huomioon yleisenä periaatteena johdanto-osan 11 kappaleessa, eikä siksi ole tarpeen mainita sitä muualla tekstissä. Vammaisten osalta (tark. 10) 3 artiklan 1 kohdan a alakohdassa oleva viittaus ”erityistarpeisiin” kattaa jo tämän kysymyksen. Maaseudun painottamisen osalta (tark. 10 ja 21) neuvosto katsoo, ettei ole asianmukaista yksilöidä erityisiä maantieteellisiä paikkoja, joista jokaisella voi eri syistä olla erityisvaikeuksia.

— Tarkistus 12

Laadukkaiden ohjelmistojen edistäminen

Neuvosto ei pidä mahdollisena tai asianmukaisena, että ohjelmalla edistetään opetusohjelmia, -sisältöjä tai -palveluja.

— Tarkistus 13

Strategisten pilottiprojektien pitkäkestoisuus

Neuvoston mielestä ehdotettu lisäys ei lisää kohdan selkeyttä.

— Tarkistus 26

Kielten kääntämistä ja tulkausta koskevien hankkeiden suunnittelu (Liite, toiminta 1)

Neuvosto katsoo, että tämä tarkistus ylittää ohjelman soveltamisalan ja mahdollisuudet.

— Tarkistus 27

Osallistuminen kansainvälisiin projekteihin (Liite, 1.4 kohta, e alakohta)

Neuvosto ei pidä asianmukaisena mainita tässä yhteydessä erityisiä valtioita (eli Australiaa, Uutta-Seelantia ja Kanadaa).

III PÄÄTELMÄT

Neuvosto katsoo, että yhteisessä kannassa on otettu hyvin tasapainoisesti huomioon ne toimet, joilla eLearning-ohjelman puitteissa on tarkoitus lisätä opetuksen eurooppalaista ulottuvuutta ja edistää yhteisön ohjelmien ja välineiden sekä jäsenvaltioiden toimien välistä yhteistyötä. Lisäksi sillä täydennetään nykyisiä ohjelmia ja edistetään osaltaan yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen alan tulevien välineiden laatimista.
